

**Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział
Rękopisów. Zespół (fond 5 opis 2).**

Autografy Biblioteki Zakładu Narodowego im. Ossolińskich

1111. Orlik Filip, hetman wojska zapor. List do NN 1734.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

***BRAKUJĄCE NUMERY AUTOGRAFÓW ZOSTAŁY PRZENIESIONE
DO INNYCH ZBIORÓW LUB ZAGINEŁY***

L. III - 112.

L. Orlik

Helmow Wojska zaporożskiego

2 listy

1734 r.

Monsieur



J'avois répondu il y a long temps, à l'honneur
que votre Excellence m'a fait dans la lettre
de votre Excellence de m'envoyer mon arrivée
à votre en m'avant assuré que vous vous est
acheminé pour aller joindre la Majesté le Roy
Notre maître, pour assister à ses Conseils
Comme, je suis depuis que votre Excellence
a eu cette résolution, je m'empresse de vous
porter mes remerciements dues de l'honneur
de votre souvenir, la suppliant de vouloir
bien me continuer l'amitié que vous avez
eu pour moi, en vous assurant que j'attends

ne desir plus de hautes que mes.

Je suis encore informé par le d'habit
de votre excellence d'il y a ici des carriers
pour la posteika, mais il ne se trouve point
qui puisse faire une pareille comme celle
de l'isir dukhan, et même il seroit difficile
de trouver des bois propres pour cela, ainsi
je suis forcé de ne pouvoir ^{point} contenter vos desirs
à l'égard des affaires publiques, tout dépend
d'une ambassade solennelle pour la poste
de la part du Roy et de la République, mais
on est toujours dans ces sentiments que le Seigneur
qui s'est revêtu de cette qualité soit un Palatin
comme votre excellence le sçait.

La poste a passé avec beaucoup de la joye
de nous le que de sa Majesté le Roy de Pologne
notre maître est en sûreté et apporte de
diriger les affaires de son Royaume.

elle est ^{de} ma intention que jamais pour
les interets de la justice, et pour heur de la
Republique

Je salue votre Excellence de ^{me} continence
votre estime et j'en aurai des marques tres
evidentes quand Elle m'honorera de la
correspondence. pardonnez si vous plait
si je ne vous serai en Polonois, j'aime mieux
faire des fautes sans en avoir que dans
la mienne

Je suis honneur et avec un attachement
Respectueux

Monsieur
De votre Excellence
Le tres humble et
respeueux
C. Rik

A Camp de Kaysersau
ce 15. 7. 1734

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.